

SUDFRANCIA STELO

N° 144
1a kvaronjaro 98
Jarabono : 35 F




Federacio de
Langvedoko - Rusiljono
CCP 956-28 P Montpellier



83a Universala Kongreso
de ESPERANTO
en Montpellier - Francio
1a ĝis 8a de Aŭgusto 98

MONTPELLIER



1^{er} au 8 Août

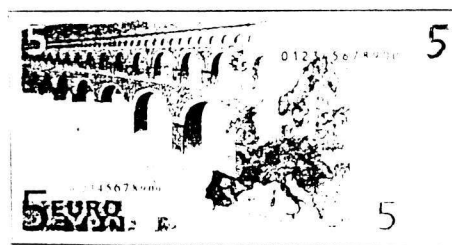
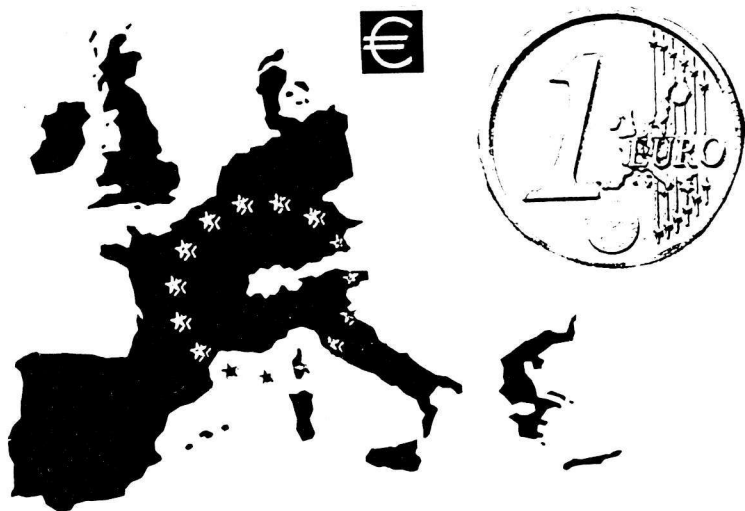
**CONGRES
MONDIAL
d'ESPERANTO**

ESPERANTO
Langue Internationale
Congrès Mondial
Montpellier 1 au 8/8/98

**Le cap des 2500 inscrits au congrès universel de Montpellier est dépassé.
3000 personnes sont attendues.**

L'espéranto est utilisé dans 120 pays. « Esperanto » d'Avril 98 p.7 indique qu'en 1997 UEA (Universala EsperantoAsocio) avait des membres dans 117 pays.

11 pays de la Communauté européenne ont décidé d'utiliser prochainement une monnaie commune : l'Euro. La décision d'une langue commune neutre reste attendue...



Meilleurs vœux de réussite à la Coupe du Monde de football, dont une partie se déroulera à Montpellier, en espérant qu'elle permettra aux hommes de mieux se connaître et s'apprécier et qu'elle ne rencontrera pas trop de problèmes de communication.



VIVO DE LA GRUPOJ

BEZIERS

La venontaj kunvenoj okazos la 16an de Majo kaj la 13an de Junio en la kutima loko je la 14a horo kaj duono. Ni ankoraŭ ne decidis, ĉu ni piknikos sur kamparo en junio. Sed ni provos tre rapide organizi tion okaze de la junia kunveno. Do, ĉeestu tiun tagon (13an de Junio) por kune aranĝi la aferon.

Vizito : La 18an de Aprilo ni akceptis Ges-ojn Bouman el Gent (Belgio), kiuj posedas dometon en Portiragnes kaj regule vizitas nian regionon. Iia ĉi-tiea vojaĝo en Aprilo ebligis al ni vidi lumbildojn faritajn dum la UK en Adelajdo kaj ĉirkaŭaĵoj, ankaŭ filmon pri la maraj fundoj de Aŭstralio. Dankon al ili kaj ni esperas ilin ofte renkonti.

Staĝo : La staĝo okazos **de la 3a ĝis la 10a de junio**, kiel ni jam anoncis en la antaŭa bulteno. Jam aliĝis fideluloj kaj novuloj. Ne atendu la lastajn tagojn por sendi vian aliĝilon : vi pagos malpli kaj faciligos nian laboron. La staĝo estos bona preparo al la multaj kontaktoj kun eksterlandanoj dum la UK en Montpellier.

MENDE

Prelego okazis en Mende fine de Marto (vidu la apudan anoncon) pri esperanto. Ne estis klare, ĉu temis pri la kialo aŭ la celo de esperanto («pourquoi» aŭ «pour quoi faire»). Ĉeestis dude-ko da personoj, inter kiuj pluraj esperantistoj. Mankis tempo por detaligi la praktikan aplikon de la lingvo. La municipa biblioteko mendos la libron de Ges. Robineau pri ilia 8jara vojaĝo tra la mondo, uzante esperanton.

PERPIGNAN

Okaze de la Kataluna festo « Sant Jordi » (Sankta Georgo) oni festas la libron. Kun la dependa urbodomo St Martin, kvartalo de Perpignan, la Kultura Centro organizis ekspozicion pri esperanto. Deĵoris la membroj de nia esperanta grupo sub la vento ; ili disdonis informilojn pri la internacia lingvo.

AMIS DE LA BIBLIOTHÈQUE :

"L'ESPÉRANTO" POURQUOI FAIRE ?

Dans le cadre des activités culturelles organisées par "Les amis de la bibliothèque" une conférence sur l'Espéranto aura lieu le jeudi 26 mars à 18 h. à la bibliothèque municipale, par le Dr Thierry Saladin.

L'espéranto : on en parlait beaucoup il y a quelques années... cela paraissait possible pour une langue européenne... Pourquoi a-t-elle été oubliée... Le Dr T. Saladin pourra répondre à cette question et à beaucoup d'autres et nous dire aussi quel est son impact aujourd'hui et quel est son avenir. Entrée libre.

L'esperanto sur le marché

Saint-Martin. Le Club esperanto de Perpignan fête la Sant-Jordi cette année en tenant un stand, ce samedi matin, sur le marché Saint-Martin. Ce point d'accueil permettra au public de s'informer sur la langue et sur le fon-

ctionnement du club. Quelques adhérents ont en effet prévu de venir parler de leur passion. Ce club dispense des cours d'Espéranto tous les mardis dans le quartier de la gare. Renseignements : 04 68 34 22 18.

L'Indépendant
16.4.98

MONTPELLIER

Kunvenoj regule okazas la unuan merkredon de la monato en MPT l'Escoutaire. Ni preparas **ekspozicion pri E^o**. Ni ricevis la permeson uzi **la halon de la urbodomo de la 15a de Julio ĝis la 8a de Aŭgusto**. Okazos honorvino. Se vi havas ideojn por la ekspozicio, ili estos bonvenaj. Pri la 24a **semajno en Sète, de la 29a de Aŭgusto ĝis la 5a de Septembro**, vidu detalojn sur la paĝoj 3 kaj 4.

Asocio « Réinsertion et espéranto ».

Bilancio de nia agado en la lastaj monatoj :

en **Januaro** : prelegoj en St Chély d'Apcher : Ecole hôtelière (ĉeestis 40) kaj Marvejols : mairie (15)

en **Februaro** : ni komencis kursojn por tri gejunuloj kaj havis kontaktojn kun liceoj (Mermoj + Joffre en Mtp)

en **Marto** : prelego : collège Tavan de Montfavet -Vaucluse (20) ; Lycée La Merci -Mtp-(0) ; Lycée Jean Monnet-Mtp- (5) ; kontaktoj kun la liceo Mistral (Avignon) ; prelego en Mende : bibliothèque (20) ; kursoj en Mtp por du aliaj komencantoj.

en **Aprilo** : prelegoj : Lycée Joffre (5), Lycée Mermoz (klaso de 22 + klaso de 35 kaj pli malfrue al 3 aliaj klasoj) en Mtp MPT St Exupéry (10) ; ankaŭ prelegis A. Cherpillod dufoje en Ariège, en Avignon -médiathèque (25), en MPT St Exupéry -Mtp (15).

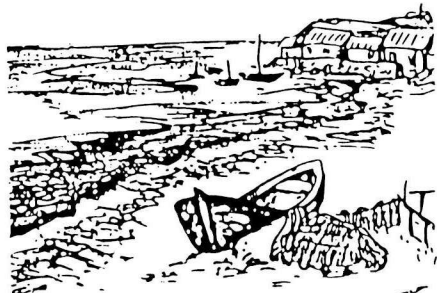
En **Majo** : daŭrigo de la kursoj, kontaktoj kun liceoj, preparo de radio-elsendoj (Divergence FM : 93,9 Mhz), La 29an de Majo en Pézenas je la 18a horo en la urbdomo T. Saladin prelegos pri la temo : « **Eŭropo, sed kiu lingvo ?** » (franclingve).

Gratulojn pro la diversaj klopodoj kaj la gazetartikolo (sur paĝo 5) !

Internacia Semajno



3
ce²



mediterranece

INTERNACIA SEMAJNO ESPERANTISTA

La Kultura Centro de Montpellier proponas al vi lerni aŭ perfektigi vian scipovon pri Esperanto.

Profitu, samtempe trapasi agrablajn feriojn en la havenurbo SETE, en ripoza parko de pluraj hektaroj ĉe Mediteranea bordo, dum ideala periodo pro la bona vetero sed ekstere de la somera troarmamaso.

Ĉe ni vi ĝuos plurnivelajn kursojn kaj, ankaŭ... banadon, fiŝkaptadon, ekskursojn kaj ... bonan manĝaĵon.

SEJOUR LINGUISTIQUE AU BORD DE LA MER

Le Centre Culturel Espéranto de Montpellier vous propose d'apprendre ou de vous perfectionner en Espéranto.

Profitez-en pour passer en même temps d'agréables vacances à SETE, dans un parc reposant de plusieurs hectares au bord de la Méditerranée pendant une période idéale jouissant d'un temps excellent et en dehors de l'afflux estival.

Chez nous vous pourrez suivre des cours de plusieurs niveaux mais aussi profiter de baignades, pêche, excursions et... bonne nourriture.

24a internacia Esperanta Semajno

Sète 1998

La instruistoj jam konataj estas :

- Pierre Babin 3a grada kurso
- Atilio Orellana Rojas 1a grada kurso
Spertulo pri Ĉe metodo

24^{ème} Semaine Internationale d'Espéranto

Sète 1998

Les instructeurs déjà retenus sont :

- Pierre Babin 3^{ème} degré
- Atilio Orellana Rojas 1^{er} degré
Spécialiste de la Méthode Ĉe

24^{ème} SEMAINE INTERNATIONALE D'ESPERANTO

24a INTERNACIA SEMAJNO DE ESPERANTO

29 - 08 - 98 → 05 - 09 - 98

"LE LAZARET" SETE (FRANCIO)

Adresse pendant la semaine : Maison Familiale "Le Lazaret"
Adreso dum la semajno : La Corniche 34200 Sète (Francio)
Tél. : (0)4 67 53 22 47

Programme : *Matinée : Cours de plusieurs niveaux*
Programo : *Matene : Diversniveleaj kursoj*
Après-midi : excursions, cours ou temps libre
Posttagmeze : ekskursoj, kursoj aŭ libera tempo
Soirée : programme culturel ou divertissements
Vespere : amuzaj, distraj kaj kulturaj programoj

Excursions : *nombreuses possibilités sur place.*
Ekskursoj : *multaj eblecoj surloke*

Adhésions : *250 FF avant le 1er juin*
Aliĝkotoj : *250 FF antaŭ la 1-a de junio*
350 FF après cette date
350 FF post tiu dato
gratuit pour les jeunes de moins de 26 ans
senpaga por gejunuloj malpli ol 26 jaroj

Logement : *Au Lazaret, les prix sont les suivants pour une semaine*
Loĝado : *En la feriejo, jen la prezoj por unu semajno :*
1 personne dans une chambre d'une personne : 1700 FF
1 personne en unipersona ĉambro : " FF
1 personne dans une chambre pour 2 personnes : 1530 FF
1 personne en dupersona ĉambro : " FF

Les prix comprennent la chambre et 3 repas par jour.
La prezoj entenas loĝadon kaj tri manĝojn tage.
La Maison est adaptée aux personnes utilisant des fauteuils roulants.
La feriejo taŭgas por rulseĝuloj.
Possibilité de camping.
Eblas tendumi.
Des hôtels sont aussi à votre disposition.
Ankaŭ hoteloj estas je via dispono.

Réservation du logement : *Valable après paiement d'un acompte de 400 FF*
Mendo de loĝado : *Validas nur post antaŭpago de 400 FF*

Date limite d'inscription : 15 - 07 - 98
limdato por aliĝo :

Inscriptions, renseignements, réservations
klarigoj, Aliĝoj, mendoj

ESPERANTO - 5, Rue du Docteur Roux, FR 34090 Montpellier - Francio, Tel. : (0)4 67 54 15 43
Veuillez joindre une enveloppe avec votre adresse.
Bonvolu aldoni koverton kun via adreso.

24a INTERNACIA ESPERANTO SEMAJNO

24^{ème} SEMAINE INTERNATIONALE D'ESPERANTO

SETE (FRANCIO) : 29 - 08 - 98 → 05 - 09 - 98
ALIĜILO (BULLETIN D'INSCRIPTION)

Familia Nomo
(Nom)

Persona Nomo
(Prénom)

Adreso (Adresse)

Tel. Num.
(N° de tél.)

⁽¹⁾ Mi loĝos en la feriejo "Le Lazaret"
(Je logerai à la Maison "Le Lazaret")

⁽¹⁾ Mi antaŭmendas unu liton ⁽¹⁾ en unipersona ĉambro
(Je réserve un lit) *dans une chambre pour une personne*
⁽¹⁾ en dupersona ĉambro *dans une chambre pour deux personnes*

⁽¹⁾ Mi ne loĝos en la feriejo "Le Lazaret", sed mi manĝos regule.
je ne logerai pas à la Maison "Le Lazaret" mais j'y mangerai régulièrement.

⁽¹⁾ forstreku la neutilan linion
(rayez la mention inutile)

ESPERANTO 5 Rue du Docteur Roux, FR 34090 Montpellier (Francio)

Poŝta ĝirkonto en Francio : CCP n° 2361 61 T Montpellier

CENTRE CULTUREL ESPERANTO-SEMAINE INTERNATIONALE

ATTENTION !!!

ATENTU !!!

Bonvolu aldoni koverton kun via adreso
(Veuillez joindre une enveloppe avec votre adresse)

MIDI LIBRE

MONTPELLIER

Mercredi 15 avril 1998 ■ X5---

SOCIÉTÉ

CONGRÈS

3 000 personnes du monde entier seront réunies en août

L'espéranto, la future langue de l'Europe ?

Redonner un nouveau souffle à un "parler" universel

■ Thierry Saladin est intarissable dès qu'il s'agit d'espéranto. « *La communication internationale*, explique ce médecin de 43 ans, également président de l'association montpelliéraine "Réinsertion et esperanto", est basée sur un malentendu selon lequel l'anglais serait une langue universelle et facile ». Rien de plus illusoire pour cet espérantiste. Au contraire, l'anglais comme toutes les autres langues est éminemment complexe.

« *La preuve*, avance Thierry Saladin, la plupart des personnes qui ont appris l'anglais n'en maîtrisent que 25 à 40% et 1% en maîtrisera 70% s'il a passé plusieurs années dans un pays anglophone ».

Dans le cadre des relations internationales, les anglo-saxons sont donc net-

tement avantagés. « *C'est un peu un match*, les uns maîtrisent 100%, les autres au mieux 70% mais souvent beaucoup moins ».

Et Thierry Saladin n'y va pas par quatre chemins pour condamner l'emprise de l'anglais dans la communication internationale: « *celle-ci est inefficace puisqu'on se comprend mal, elle est injuste puisque toutes les nationalités ne sont pas sur un pied d'égalité et elle est nuisible pour les autres langues et culture. Enfin, elle revient cher pour peu d'efficacité car l'enseignement, les traductions, tout cela a un coût* ».

- ▶ Communication internationale injuste et inégalitaire
- ▶ L'espéranto, c'est 99% de racines européennes
- ▶ 3 millions de personnes parlent l'espéranto

Alors, pour cet espérantiste convaincu, une politique linguistique cohérente doit commencer par tout remettre à plat, balayer idées reçues et préjugés et repenser espéranto.



Photo Richard de HULLESSEN

Thierry Saladin, un espérantiste convaincu et actif.

« *En 150 heures d'espéranto, on obtient le même niveau que si on avait fait 1500 heures d'anglais* » explique-t-il. « *Tout simplement parce que cette langue interna-*

tionale puise ses racines dans les langues européennes, latines en particulier: apprendre l'espéranto, c'est apprendre 10 à 12 fois moins de vocabulaire que pour l'anglais par exemple. La grammaire est nettement simplifiée: elle refuse exceptions grammaticales de tous ordres ou verbes irréguliers; elle est donc d'une étude très simple ».

En outre, ajoute ce passionné, « *c'est une langue qui peut exprimer un sentiment poétique et qui possède une littérature des plus riches. Umberto Eco lui-même qui était plutôt ironique face à l'espéranto s'est penché sur le sujet, et a totalement changé d'avis. Il fait désormais partie des avocats de la langue* ».

Enfin, son étude permettrait un meilleur apprentissage de toutes les

autres langues de la planète. L'espéranto a été imaginé en 1887 par un Polonais, Lazare Louis Zamenhof qui entendait parler autour de lui pas moins de cinq langues différentes: le russe, le biélorusse, le polonais, le yiddish et l'allemand.

« *Au départ*, remarque Thierry Saladin, la France était le moteur de l'espéranto, le premier congrès mondial a d'ailleurs eu lieu en France en 1905 ». Désormais, dans notre pays, cette langue internationale n'est plus qu'une vieille utopie voilée par les ans.

Pourtant, depuis 1905, et contre vents et marées, académiciens espérantistes ou simples amoureux de la langue se réunissent en congrès chaque mois d'août, sur un continent différent.

« *Trois traumatismes ont ébranlé l'évolution de l'espéranto: les deux guer-*

res mondiales et la naissance des totalitarismes » rappelle Thierry Saladin.

Aujourd'hui, plus de trois millions de personnes parleraient l'espéranto. Son développement est assez important en Europe de l'est, mais au-delà de l'Europe, c'est une langue qui est enseignée dans les universités chinoises et japonaises.

Cette année, c'est Montpellier qui a été choisie pour accueillir du 1er au 8 août les espérantistes de la planète. Parce que la France célèbre le premier anniversaire de sa fédération nationale d'espéranto, l'Union Française pour l'Espéranto.

« *Pour notre congrès*, ironise Thierry Saladin, nous, nous n'aurons pas besoin d'interprètes ».

Caroline DOMINGUES

► En attendant le congrès mondial au mois d'août, une conférence-débat, "L'Europe, mais avec quelle langue ?" par André Cherpillod, linguiste et membre de l'Académie d'Espéranto, aura lieu le lundi 20 avril à 20 h 30 à la Maison pour Tous, 130, Allée du Briol, 34070 Montpellier. L'entrée est libre. Association Réinsertion et espéranto, Résidence La Vigne de la Vierge - Bât 6, 147, avenue Paul Bringuier, 34080 Montpellier, tel: 04 67 75 62 98.

« Umberto Eco a été séduit par l'espéranto »

Okazas! Okazis! Okazos!

« Okazas » estas monata franclingva suplemento al « Franca Esperantisto », kiun ricevas la membroj de UFE. Ĝin redaktas Nicolas Hénin (neniu rilato kun alia samnomulo), ne-esperantisto kaj staĝanta ĵurnalisto.

« Okazas » alportas freŝajn informojn, kondiĉe, ke la informantoj sendas koncizajn informojn, prefere pri okazontaĵoj, ne nur pri okazintaĵoj (ĉe *Esperanto-France* – 4 bis, rue de la Cerisaie- 75004 Paris. Fax : 01 42 78 08 47). Same « *Sudfrancia Stelo* » preferus ricevi anticipe kaj sufiĉe frue informojn pri viaj planoj, aranĝoj, ktp. Raportoj pri la okazintaĵoj montras, ke E^o vivas kaj ke la esperantistoj agadas, sed tio ne sufiĉas por allogi kaj partoprenigi la esperantistojn. Se ĉiu agas en sia angulo kaj ne informas la aliajn, la rezulto estas konata anticipe.

SFS pardonpetas sed ne povis informi vin pri la ĝenerala kunveno de UFE en Aime (Savojo), nek pri la « fiŝa semajnfino » de Jefe en Montagnac (34), nek pri IASI, ktp, ktp. Esperantistoj devus esti ĉampionoj pri komunkado... sed ili devas ankoraŭ iom progresi !

1998 estas ne nur la jaro de la UK en Montpellier sed ankaŭ de la centjariĝo de *Esperanto-France*, kiu fakte invitis la UK pro tiu tre speciala datreveno. Jen invito por ĉiu el vi !

Le 83-ème Congrès mondial d'espéranto se prépare à Montpellier

Mais conjointement, avant, après ou même pendant, auront lieu bien d'autres manifestations importantes: un congrès d'enfants à Sommières (Gard), un congrès d'handicapés visuels près de Bordeaux, une conférence des enseignants espérantophones (au château de Grésillon), des stages pour apprendre à enseigner suivant la célèbre méthode directe mise à l'honneur par Cseh, des rencontres de lycéens et de collégiens... C'est toute une grande fête à laquelle seront conviés les espérantistes. Des voyages touristiques avant et après le congrès permettront de mieux faire connaître différentes régions de France aux étrangers (semaine trépidante à Paris, route des Alpes, châteaux de la Loire, etc.).

Sur le plan de l'édition, France-Espéranto entend également marquer son centenaire: dans le cadre de sa revue, est paru au mois de mars un numéro littéraire consacré à la traduction du roman de François Mauriac *Thérèse Desqueyroux*. En juin et juillet suivront deux cahiers consacrés à *Cent ans d'histoire du mouvement espérantiste en France* rédigés en espéranto et en vente lors du Congrès de Montpellier. Les précédents numéros littéraires publiés par la *Revue française d'espéranto* depuis maintenant quinze ans feront l'objet d'une seconde édition de *L'Anthologie de la littérature française traduite en espéranto*, qui doublera le contenu de la première édition publiée en 1987 à l'occasion du centenaire de la langue internationale: elle figurera également à la librairie du congrès à Montpellier.

Centenaire de ESPERANTO-FRANCE

en 1998

Des événements chocs pour fêter ça !...

1) Tous nos adhérents 1998 recevront bientôt une nouvelle carte avec le timbre de l'année, plus un timbre témoignant de leurs cotisations antérieures.

Cette nouvelle carte format carte bancaire rentrera plus facilement dans les portefeuilles. Vous pourrez y adjoindre votre photo avant de plastifier le recto, selon le procédé proposé.

2) Une nouvelle série de 3 volumes de **FRANCA ANTOLOGIO** paraîtra avant le Congrès Mondial.

Le premier jeu sera réédité avec une remise en ordre chronologique des oeuvres traduites pour qu'un jeu complet donne une meilleure vue de notre participation aux échanges culturels.

3) *Okazas*, supplément à "**Franca Esperantisto**", édité spécialement cette année pour mieux valoriser vos mille activités.

Un budget spécial décidé par le Comité couvre son envoi, à tous, membres actifs et membres simples. Espérons que son succès et votre fidélité décideront de sa poursuite.

4) Le samedi 8 août, à Montpellier, dans un local extérieur au **Corum**, se tiendra une fête exceptionnelle pour vous. Elle durera environ de 14h à 17h30, avec quelques surprises fortes pour tous nos adhérents. Nous comptons sur votre présence.

Organisez votre départ de Montpellier en conséquence. Si vous ne pouviez venir à Montpellier, un cadeau vous sera quand même réservé et vous parviendra dès la rentrée.

5) Enfin un numéro spécial de "**Franca Esperantisto**" paraîtra d'ici l'été avec l'historique de notre association depuis 1898.

Il sera bien sûr envoyé à tous nos membres actifs.

N'oubliez pas:

1998

*Cent ans pour le mouvement
Espéranto en France*

Autour du congrès

Participer : l'occasion de rencontrer des milliers d'espérantistes de dizaines de pays différents près de chez soi est une occasion exceptionnelle à ne manquer sous aucun prétexte. Certains s'excusent en invoquant des réunions familiales, les frais d'inscription et de logement, un niveau insuffisant dans la langue, etc.

Le bain de langue est certainement la meilleure stimulation, même pour les débutants. C'est en forgeant...

A défaut de participer toute la semaine, il est possible de prendre une adhésion pour une journée (180F) et ainsi d'avoir une idée de ce qu'est un congrès mondial. Signalons deux événements ouverts à tous :

le samedi 1^o Août au soir à Aubais (30) aura lieu la fête annuelle des Citoyens du Monde. La fête est accessible à tous et gratuitement. Ambiance musicale (orchestres de trois pays) ; restauration (buffet international – vous pouvez retenir vos places auprès de la fédération, jusqu'au 20 Juillet, contre le versement de 60F/personne, billets remis sur place au stand de l'espéranto. Vous pouvez aussi venir sans retenir et ne plus avoir de billets !). Mais cette année, cette fête aura vraiment un caractère international puisque 200 congressistes de l'UK viendront se joindre aux 500 participants habituels. La famille Robineau, qui a fait le tour du monde en 8 ans en utilisant l'espéranto, sera aussi présente et donnera son témoignage après que l'espéranto aura été présenté au micro aux visiteurs. Différentes associations composeront aussi un « village » et rencontreront le public. RV à partir de 18 heures, amenez vos amis non-espérantistes !

le dimanche 2 Août de 21 h à 23 heures se déroulera sur l'Esplanade près du Corum la fête occitane. Même chose : participez et invitez vos amis !

Rencontres, rencontres.

Le congrès international des Jeunes précèdera l'UK, du 25 Juillet au 1^o Août, à Rijeka (Croatie). Pendant la semaine du congrès de Montpellier, les jeunes se retrouveront pour « Festo » (adhésion gratuite pour ceux qui auront adhéré à l'UK et les moins de 20 ans). On promet une ambiance exceptionnelle !

Parallèlement à l'UK, un congrès des enfants se déroulera au CART de Sommières (30).

Rencontre sur les SEL (systèmes d'échanges locaux) à Montpellier du 28 au 30 Juillet (l'espéranto sera langue de travail). Avant l'UK les enseignants d'ILEI proposent un stage d'entraînement à l'enseignement de l'espéranto à Baugé (49), ils se retrouveront après l'UK pendant une semaine à Montpellier. Les Verts pour l'espéranto seront en séminaire sur le Larzac (8 au 11 Août). Des avant-congrès et post-congrès permettront aussi à nos visiteurs étrangers de découvrir différentes régions de France.

Et n'oublions pas chez nous les « semaines » d'Agde (3 au 10 Juin) et de Sète (29 Août-5 Septembre).

98 sera bien l'année de l'espéranto dans notre région.

KVINPETALO

Esperanto-centro

86410 Bouresse

Tel : 05 49 42 80 74

21-25 V : Piedmigrado

31 V-2 VI : Traduko-

semajnfino kun G.Lagrange

7-11 VII : Praktikado kun

D.Baron (samtempe : prepara-
rado al Altaj Studoj)

20-25 VII : Praktikado (2a

nivelo) kun M-T. Lloancy

24-29 VII : Lorca kaj la

hispana poezio ĉi-jarcenta

9-11 VIII : praktikado kun

P. Gubbins

11-15 VIII : Omaĝe al Roger

Bernard

Oktobro : Japana semajno

Tarifo kaj aliĝilo estas \uparrow
haveblaj de SFS. \rightarrow



Kultura Esperanto-Domo

Grésillon

F-49150 Baugé – Tel. 02 41 89 10 34

Somera programo 1998

- 19.06-03.07 Internacia Amika Renkonto. Nedevisa programo: Kursoj por praktikantoj kaj lertuloj, gvidataj konversacioj, komunaj promenadoj, distraj vesperoj.
- 03.07-10.07 Kursoj por komencantoj (unua parto) kaj praktikantoj
- 10.07-17.07 Kursoj por komencantoj (dua parto) kaj praktikantoj
- 17.07-24.07 Kursoj por komencantoj (unua parto) kaj praktikantoj
- 24.07-31.07 Kursoj por komencantoj (dua parto) kaj praktikantoj
- 31.07-07.08 Kursoj por komencantoj (unua parto), por praktikantoj kaj lertuloj
- 07.08-14.08 Kursoj por komencantoj (dua parto), por praktikantoj kaj lertuloj
- 14.08-21.08 Kursoj por praktikantoj kaj lertuloj

Diverstemaj prelegoj kaj aktivaj okazos dum julio kaj aŭgusto. Je ne ankoraŭ precizaj datoj, gvidos kursojn: E. Bondar, A. Cherpillod, P. Grzybovski, N. Korjencevskaja, J. Turbillon, J. Vincent.

De la 20-a ĝis la 31-a de julio ILEI okazigos instrutrejan seminarion. Dum la unua semajno, D-ro Duncan-Charters, profesoro de metodiko de fremdlingva instruado en Usono kaj Prezidanto de ILEI, prezentos la bazojn de la unuaj teorioj pri lingvolernado. Dum la dua semajno, D-ro Charters kaj D-ino Smideliusz, profesorino de Esperanto kaj pedagogio en Hungario, prezentos praktikajn alirojn al instruado de Esperanto, de lecionplanado al novaj metodoj, uzon de dramtekniko kaj video, ktp...

Pli detala programo estas havebla kontraŭ respondkupono aŭ afrankita koverto, je adreso: Esperanto – Pierre Babin.

Novajoj pri la UK

-La rektoro de la IKU (internacia kongres-universitato) estas Doktoro Barbara Despiny.

-ne multekostaj loĝeblecoj nove aperas en Montpellier :

1-(unupersona ĉambro por la tuta semajno = 420F aŭ 140 guldenoj, t.e. malpli ol en junulargastejo)

2- urbocentraj hoteloj neluksaj (de 100 ĝis 255FF por unu persono, tage)

3- tendumejo :bv. kontakti Jean Hénin (adreso en SFS)



Raportis kaj fotis : Jeannine Bony

Foto : Staĝo por ĉiĉeronoj en Marto en Montpellier

Kampadi dum la UK

2 eblecoj estas proponataj. La unua en dustela kampadejo « Le Floréal », proksime de la urbo sur la vojo al Palavas (rezervado konsilinda). 75F/2 personoj/tago. ; la dua en parko Bonnier de la Mosson, okcidente de la urbo (loko disponigota de la urbdomo, uzebleco de la instalaĵoj –necesejoj, duŝoj- de apuda futbalejo), 15F/persono/tago, do tute escepta tarifo ; senpageco kontraŭ kelhora gardado de la tereno. Detaloj ĉe SFS.)

Turismo

La ekskurso, kiu allogas plej multajn homojn estas tiu al Carcassonne : jam 210 aliĝoj, oni povas kalkuli kun entute 300 mendoj. Mankas ĉiĉeronoj... Ŝajnas, ke la fakto, ke tiu urbo estas nun duoble klasifikita de Unesko kiel monda heredaĵo (pro la fortikaĵo kaj la kanalo de la sudo) influis la elekton. Ankaŭ la ekskurso al Avignon estis ofte elektita. Mirinde, la ekskurso al Kamargo (kun biciklado sub la somera suno) jam ricevis 80 aliĝojn do verŝajne entute ricevos 120 ĝis la dato de la kongreso. Pro la malfacileco liverigi biciklojn, oni devos limigi ! La postkongresoj al Provenco kaj interna Francio ricevis sufiĉe da mendoj, male la postkongreso al Katario estis nuligita pro nesufiĉaj mendoj.

Staĝoj

Bonvolemuoj, kiuj sin proponis por funkciigi la kongreson staĝumis aŭ staĝumos (pliaj kandidatoj estas ĉiam bonvenaj). Okazis trejnado de ĉiĉeronoj, de helpantoj ĉe giĉetoj, de interpretantoj, de ĉefhelpantoj (ĉi-lasta en la kongresejo). Dankon al tiuj, kiuj provas sukcesigi la kongreson.

JASI : Interasocia Seminario pri Informado

La seminarioj de IASI celas esperantistojn el diversaj asocioj, kiuj volas taŭge prezenti esperanton. Ili jam okazis dufoje, en novembro en Lyon kaj en Marto en Toulouse. Ĉiufoje partoprenis trideko da homoj. Kelkaj el la pritraktitaj temoj : kiel komuniki per afiŝoj, rilatoj kun ĵurnalistoj kaj komunikiloj, intervjuoj ĉe radiostacioj kaj televido, starigi priesperantan radioprogramon. Funkcias 4 komisionoj : 1998, UK kaj centjariĝo de E° en Francio ; interna informado ; rilatoj kun amaskomunikiloj ; premgrupoj kaj rebatservo. La venonta Iasi okazos en la Pariza regiono.

Sat-Amikara Kongreso :

242 partoprenintoj el 6 landoj en tiu kongreso (St Briec-Quintin inter la 7a kaj 10a de Aprilo). Riĉa kaj diversa programo kun kursoj, inicado al Internet, laborgrupoj pri diversaj temoj, ekskursoj, filatela ekspozicio, infankongreseto, ktp. Simbola fago estis plantita kaj nova kvartalo de St Briec havas nun sian straton « Doktoro Zamenhof ». Du Parlamentanoj promesis interveni ĉe la ministerio de edukado, por ke E° estu instrufako. Letero estis sendita al la prezidanto de la eŭropa komisiono, por ke E° estu akceptata en ĉiuj elementaj lernejoj de la ŝtato-membroj. La venonta kongreso okazos en Glay (ne en Gray, kiel foje presite), proksime de Montbéliard kaj de la svisa landlimo je Pasko 99.

Mondaj renkontoj en Montpellier

La UK (Universala Kongreso de Esperanto) ne estos ĉi-somere la sola monda renkonto en Montpellier. La unua laŭvice estos la futbalmondpokalo, parte ludota en nia regiona ĉefurbo, kaj pri kiu informas de longe diversaj rimedoj. La vendado de biletoj malkontentigis multajn amatorojn. El la 90 getelefonistoj-vendistoj la triono parolis nur la francan !

La dua estas sufiĉe priskribita kaj priskribata en nia bulteno. Pri la tria, ankaŭ okazonta en Corum en Aŭgusto, ĝi temos pri la studo de grundoj kaj koncernas geologojn.

Unu el la tri ricevos financon helpon de la Ministerio pri Edukado. Kiu laŭ vi ?

Prave, la lasta : la Ministro pri Edukado, Claude Allègre, tiel subvencias siajn eks-kolegojn. La unua havas sufiĉe (tro) da sponsoroj (patronoj). La dua tamen ricevas helpon de la loka urbestaro, de la regiono kaj de la regiona konsilio pri turismo.

Gejunuloj

Dank'al la refortiĝo de Jefe, kie kelkaj entuziasmuloj, al kiuj ne mankas iniciatoj, restrukturigis la asocion, gejunuloj el nia regiono kontribuas nun al la E°-vivo. Ludivine Delnatte estas la nova redaktorino de « Jeunesperanto info », Frédéric Durand kunorganizis la fiŝan semajnfino en Montagnac (kaj raportis por SFS), Damien Laurent progresis rapide en la lingvolernado (SFS havas spionojn ĉie !) kaj 3 gejunuloj eklernas la lingvon kadre de « Réinsertion et E° ». Gratulojn al ĉiuj ! Bonan kuraĝon !

Jefe jam organizis plurajn gastronomiajn semajnfinojn kaj planas aliajn. En Boulogne-sur-mer en Septembro estos ĉokolada semajnfino, en Diebolshheim (Elzaco) en oktobro estos saŭkraŭta kaj kiŝa semajnfino, apud Tuluzo fine de oktobro estos munĵetada semajnfino kaj en Ariège pana antaŭ-semajnfino. Aliĝilo haveblas de SFS (se vi estas pli ol 30jaraĝa, vi povas ankaŭ partopreni kun aldono de 50F). Apude detaloj pri tiuj eventoj.

Fiŝa semajnfino : en Montagnac, en la bieno « Grangette », disvolviĝis inter la 27a kaj 29a de marto la fiŝa semajnfino. Ĝi kunigis 18 junajn geesperantistojn el diversaj urboj (Toulouse, Lyon, Montpellier, Paris, Dijon) kaj eĉ el Katalunio. Dum tiuj tagoj ni frandis tre bongustajn pladojn de mugiloj, moruoj kaj salilokoj, kiujn preparis nia ĉefkuiristo Alain Fagot, kaj kukojn.

Ni profitis la geografian situon de la restadejo por viziti Balaruc kaj la romian teatron, kie okazos koncerto ĉi-somere dum la UK, kaj la kongresejon Corum en Montpellier.

La disvolviĝo de tiu semajnfino estis perturbita de la agresema manifestado de frapanta pigo, kiu bekfrapis ĉiujn fenestrojn de la dormoĉambroj frumatene ! Agrabla vekiĝo, despli ke la noktoj estis tre mallongaj, kiel kutime okazas dum tiaj renkontoj. Krome vizitis nin Jean Hénin kaj Jorgos, kiuj vespermanĝis sabate kun ni kaj Thierry Saladin, kiu kuntagmanĝis dimanĉe (fakte je la 14a horo kaj duono !).

Mi volas ankaŭ rakonti lastan anekdoton pri la nokta promonado sabate de kvaropo (Frédéric, Alain, Emilie kaj Rose), kiu provis trovi rosmarenon por la vespera tizano. Helpe de du lampoj, post longa serĉado gvidita de Rose, kiu ne havas tre akran senson pri orientiĝo, ni sukcesis pluki kelkajn tigojn de rosmareno.

Mi konservas bonajn memorojn de tiu sukcesa semajnfino (malgraŭ la veturadoj), kies organizado estis ŝatata pro la kvalito de la manĝoj kaj de la restadejo.

Kompreneble mi partoprenos la venontan semajnfinojn, la vegetaran, en Aime en Aprilo.

F.D.

Alvokoj :

Pli ol 20 geinfanoj partoprenis la Sat-Amikaran kongreson, inter ili kvin el Gorazde (Bosnio). Lastfoje ni alvokis por helpi la E°-klubon de Castanet-Tolosan venigi 10 geinfanojn el Sarajevo por tuta monato ĉi-somere (ĉiam validas la adreso de EKC - E° kultur-centro - 1 Rue Jean Aillet 31000 Toulouse - Tel 05 61 25 55 77 por donacoj).

Kiel jam klarigite, kongreso de infanoj disvolviĝos en Sommières dum la semajno de la UK. Restado de unu infano kostas proksimume 1500F. Alvenis pluraj petoj de nepagipovaj landoj. Kiu bonvolos kontribui por venigi plian infanon ? Uzu la poŝtekontron de la federacio (vidu la frontpaĝon), indikante la celon de via ĝirado. Anticipe dankas la organizantojn de la IIK (Internacia Infankongreseto)

ĈOKOLADA

Semajnfino

4-6 septembro 98 • Boulogne-sur-Mer

JEFO denove okazigas Ĉokoladan Semajnfino. Depost la unua Ĉokolada Semajnfino en septembro 1996, okazis jam pluraj Gastronomiaj Semajnfinoj kun plej diversaj temoj. Finfine revenas de la 4a ĝis la 6a de septembro 1998 la ĉokolado kiel temo de la Ĉokolada Semajnfino 2a. Post tre longa atendado ĉiuj frenezuloj renkontiĝos por frandi ĉokoladojn blankajn, nigrajn, laktajn, kun aveloj, migdaloj, rizo, ktp dum diskutrondoj, vagadoj, kunsidoj, ludoj, revadoj... Onidire plejbone oni malkovras kulturon ĉetable. Laŭ ĉi tiu principo JEFO vin invitas malkovri diversajn kulturajn aspektojn ligitajn al ĉokolado. Prokisme de Belgio, Nederlando kaj Britio estos ŝanco por renkontiĝi translime. Niaj eksterfranciaj amikoj ĝuos specialajn kondiĉojn.

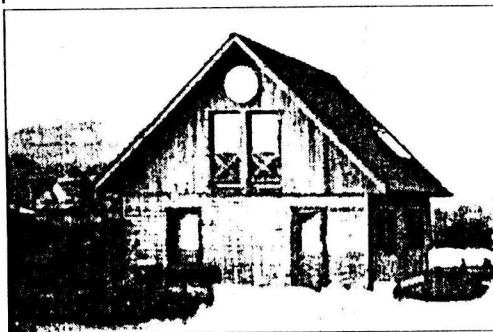
Same kiel ni aranĝas por ĉiuj Gastronomiaj Semajnfinoj publikiĝos la receptareto de la semajnfino. Viaj receptoj interesas ĉiujn frandemulojn. Vi do proponu ilin al la organizantoj por preparado dum la renkontiĝo.

Chès rincontes gastronomiques ed'Espéranto-Jonnes sont ch'l'occasion ed'découvrir chès ceultures ed nous régions, avec d'chès thèmes gastronomiques, mais aussi avec chès contacts avec chès associations locales. Dins chelles-là, Artisans d'èch mon'ne qui nos f'ra profiter ed' ses produits naturels et ed' s'n'èthique d'eun' commerce équitape pour in'ne pus grinde solidarité sus tout' el planète. Tout partour el vie associative a in'ne importanche espéciale pour sensibiliser chès jonnes in faveur ed' leur ceulture régionale. In ara comme cha ch'l'occasion ed' découvrir inne lanque pendant chaqueune des tros rincontes d'èch l'aprèzeit 1998. Comme in s'ra à chaque fos près d'inne frontère, in invite-ra chès nouveaux espérantophones ed' chaque côte.

Ni gustumados diversajn specojn el diversaj fabri-kistoj. Ankaŭ en surprizigaj preparaĵoj ĉokolado aldonos ekzotikan guston. Jam pretas recepto, kiu kunligas la tradicion de Bulonjo-ĉe-Mar (ĉefa fiŝkaptada haveno de Francio) kaj la temon de la renkontiĝo.

Historio kaj estonteco
Bulonjo-ĉe-Mar gravas en la historio de la esperanta movado pro la unua universala kongreso en 1905. 1998 gravas por la franca esperanta movado pro la centjariĝo de la asocioj celantaj al disvastigo de nia lingvo. Dum okazigo de la Ĉokolada Semajnfino 2a apud Bulonjo-ĉe-Mar, ni pridiskutos la agadojn de JEFO dum la venontaj jaroj ĝis 2005.

Tiaj renkontiĝoj estas specifajo de la esperanto-junularo en Francio: internacia etoso kun iom-post-ioma enkonduko al uzado de Esperanto, samtempe gustumante frandaĵojn.



SAŬRKRAŬTA

kaj **KIŜA** *Semajnfino*

2-4 oktobro 98 • Diebolsheim • Elzaco

GEJ kaj JEFO kunorganizas la unuan franc-germanan gastronomian semajnfino. Estas tre modesta kromefiko de la kunlaborado kadre de OKEJ sed tiam ni rekte ĝuos la fruktojn de niaj strebadoj. Elzaco estas aparte grava regiono. Ĝi estis

preteksto por pluraj militoj kaj nun ĝi iĝas preteksto por amikiĝo.

De la 2a ĝis la 4a de oktobro 1998 estas nia Saŭrkraŭta kaj Kiŝa Semajnfino. Onidire plejbone oni malkovras kulturon ĉetable. Laŭ ĉi tiu principo GEJ kaj JEFO vin invitas malkovri diversajn kulturajn aspektojn de Elzaco. Jam ni promesas recepton, kiu kunligos kiŝon kaj saŭrkraŭton.



Kunlaborado inter GEJ kaj JEFO

Okaze de ĉi tiu malstreĉa renkontiĝo ni povos pridiskuti niajn agadojn ambaŭflanke de la landlimoj. Komunaj temoj traktindaj koncernas organizadon de kursoj, trejnadon de novaj aktivuloj aŭ strukturadon de lokaj agadoj. Longdaŭraj kunlaboradoj povas rilati al perretaj kursoj aŭ aliaj retaĵoj, kiuj ne postulas fizikajn kunvenojn.

Die «gastronomischen Treffen» der frz. Esperanto-Jugend bieten die Gelegenheit, Frankreichs regionale Kulturen mit kulinarischen Themen, aber auch durch Kontakte zu lokalen Verbänden, zu entdecken. Unter anderem wird uns der Verein «Handwerker der Welt» an seinen natürlichen Produkten und seiner Ethik bzgl. fairen Handels und weltweiter Solidarität bereichern. Überall sind Vereine von besonderer Wichtigkeit, um Jugendliche sensibler für ihre regionale Kultur zu machen. So werden wir bei jedem der drei Treffen im Herbst 1998 die Gelegenheit haben, eine Sprache, und somit einen Schatz im Herzen der Menschen, zu entdecken. Da wir uns jedesmal in der Nähe einer Staatsgrenze treffen werden, laden wir die neuen Esperantosprecher beider Seiten ein, die internationale Sprache hautnah mitzuerleben und viel Spaß zu haben.

Die gastronomische Traffa von da junga Esperantospracher (Espéranto-Jeunes) sen a Galagaheit, die Lawesgewohnheita von unsara Regiona za entdecca, natürlich durich die Gastronomie, awer oi durich Kontakt met lokala Vereiner. Unter dana Verinigunga gebt uns Artisans du Monde die Galagaheit, sini Naturprodukt za probiara und sini Ethik von garachta Händelmethoda za schätza, fer a gresseri Solidarität en der Walt. Eweräll spelt s'Veinslawe a sehr wechti Roll, fer die Jugend uff ehri regional Kultur ufmerksam za mache. So ha mer em Herbscht 1998, em Loif von drei Traffa, die Galagaheit, a Sproch, also der liabscht Schätz em Harz von da Litt za entdecca. Will mer jedesmol net witt von'ra Landesgranz sen, lada mer die neja Esperanto-spracher von beida Sitta von dana Granza in, sich iis Plasier metnänder en der Internationäl Sproch za unterhältä.



MUNĴETADA

Semajnfino

23-25 oktobro • Gaillac-Toulzou • apud Toulouse

JEFO denove okazigas Gastronomian Semajnfino en Okcitanio. Post la Fiŝa Semajnfino en marto, estas nun de la 23a ĝis la 25a de oktobro la munĵetada Semajnfino. Tio estos ripoziga punkto de elstara Esperanto-semajno. Post semajno plena je esperantaj okazaĵoj, vi ĝuos ripozigan Gastronomian Semajnfino, dum kiu vi povos ĝui okcitanian gastronomian kulturon. Onidire plejbone oni malkovras kulturon ĉetabla. Laŭ ĉi tiu principo JEFO vin invitas malkovri diversajn kulturajn aspektojn ligitajn al Okcitanio. Prokisme de Katalunio kaj Eŭskio estos ŝanco por renkontiĝi translime. Niaj eksterfranciaj amikoj ĝuos specialajn kondiĉojn.



Francio. 1998 gravas por la franca esperanta movado pro la centjariĝo de la asocioj celantaj al disvastigo de nia lingvo. Dum okazigo de la Munĵetada Semajnfino, ni ankaŭ pridiskutos la agadojn de JEFO dum la venontaj jaroj.

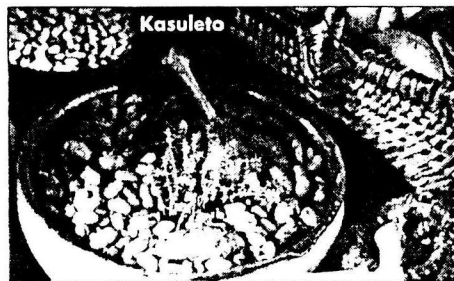
Etoso

Tiaj renkontiĝoj estas specifaĵo de la esperanto-junularo en Francio: internacia etoso kun iom-post-ioma enkonduko al uzado de Esperanto, samtempe gustumante frandaĵojn.

Kuirgvidado

Okazos kiel kutime dum ĉiuj gastronomiaj semajnfinoj trejnado al gvidado de kuirado. Tiuj, kiuj dezirus gvidi la preparadon de la pladoj, ricevos trejnadon por la tasko de ĉefkuiranto. Tiel ĉiu ajn povos lerni kiel doni indikojn kaj kunordigi plurajn kunkuirantojn.

Los rescontres gastronomicos d'Esperanto-Joves son l'occasion de descobrir las culturas de las nòstras regions, al travèrs de temas gastronomicos mas tanben pels contactes ambe d'associacions localas. Demest aquelas, Artisans del Monde nos farà profièitar sos produches naturals e de la siá etica d'un commerci equitable per una mai granda solidaritat a l'escala de la planèta. Pertot la vida associativa ten una importància particulara per sensibilisar los joves en favor de lor cultura regionala. Aurèm atal l'occasion de descobrir una lenga per cada tres rescontres a la tardor de 1998, adoncas tres maravilhas al còr del monde. Coma serèm a cada còp prèp d'una frontièra, convidam los esperanto-parlants nòus de cada man d'aquelas barrièras imaginaras a profitar d'aquelas escasenças per practicar la lenga internacionala per lor mai grand pluser.

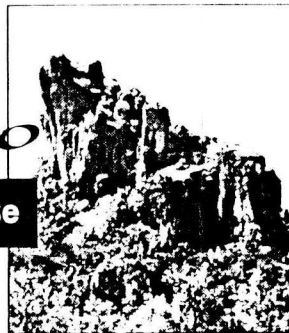


Receptareto

Same kiel ni aranĝas por ĉiuj Gastronomiaj Semajnfinoj; publikiĝos la receptareto de la semajnfino. Viaj receptoj interesas ĉiujn frandemulojn. Vi do proponu ilin al la organizantoj por preparado dum la renkontiĝo.

Post la Universala Kongreso...

Estos okazo diskuti niajn planojn por daŭrigo de niaj agadoj por diskonigo de Esperanto en



PANA

Antaŭ-semajnfino

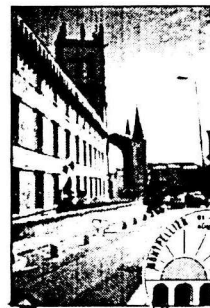
22-23 oktobro • Irazein, Arrout, Ballagué • Ariège

Jen unika ŝanco malkovri regionon de Francio (iom pli sude de la Munĵetada Semajnfino) kaj plilongigi vian restadon en pirenea Francio. Lokaj esperantistoj proponas al vi pasigi du tagojn kun si kaj malkovri sian vivmanieron for de urbaj zorgoj, simple kaj nemultekoste... Se vi interesiĝas pri tio, kontaktu por pli da informoj:

Christian Lavarenne, Presbytère, FR-09800 Balagué. Tel. +33 5 61 04 70 66.

Programo:

- Jaŭde: vizito de asocia muelejo en Irazein kaj preparo de la pasto kun ĵus-muelita faruno. Mana knedado de la pasto kaj bakado en profesia lignofajra bakujo. Ĉe-kamena vespero kun rakontoj kaj kantoj.
- Vendrede: nova bakado ekde la 8a matene, promenado al la du aliaj vilaĝoj laŭ la padoj...



FESTO

Junulara Programo de UK

1-8 agosto 98 • Montpellier • Okcitanio (Sud-Francio)

Ci jare, FESTO okazos kiel junulara programo de UK.

Por partopreni, nur bezonas aliĝi al UK.

Grave: se vi estas malpli ol 20, aliĝo estas senpaga!!!

Dum FESTO, vi povos ambaŭ ĉeesti en la ĝenerala programo de la kongreso aŭ partopreni junularajn aranĝojn. Ni zorgos pri junularaj ĉiutagaj trinkejo, diskoteko, varmujo kaj diversaj aliaj surprizoj...

Por tiuj servoj, ni povos ĝui apartan kaj escepte komfortan lokon por niaj programeroj (15 minutojn piede de la kongresejo). Okazos publikaj koncertoj de famaj esperanto-grupoj kaj de ne-esperantistaj grupoj (ekzemple

en okcitana lingvo) kiuj ankaŭ emas kanti en esperanto. Kaj se vi ne emas ĉiam plaĝumadi aŭ sportumi, ni aranĝas la aferon por ke vi distriĝu per migradoj, ekskursoj, diskuttrondoj... Krom la programo, ni zorgas por proponi al junuloj malmultekostajn loĝ- kaj vespermanĝeblecojn. Tial ni rezervas amasloĝejon tre proksime de la kongresejo (7 minutojn piede). La prezoj de la amasloĝejo inkluzivas matenmanĝojn kaj ni sukcesos proponi vespermanĝojn je tre favora prezo se oni enskribiĝas antaŭe.

Venu multnombraj en Montpellier, en 1998, ni plijunigos UK-n!

Informpetoj: jefo@esperanto.org • Sylvie Roques 8, rue Jean Soula FR-31240 ST JEAN

Diversaĵoj

12

Vidpunkto

Leteroj de legantoj
(Midi Libre : 5 V 98)

Euro

■ Par 334 voix contre 49, les députés ont accepté le passage à la monnaie unique. Mais, si nous réfléchissons un peu, n'est-ce pas une attitude suicidaire ?

Pour parvenir à respecter les critères de convergence, il a fallu mener des politiques d'austérité qui ont eu pour conséquence de mécontenter l'opinion : il suffit de penser aux grèves de novembre-décembre 1995, au mouvement des routiers de la fin de l'année 1996, à la défaite de l'ancienne majorité RPR-UDF, aux élections de 1997... et ce n'est pas fini.

Si la monnaie unique devait se mettre en place le moment venu, le pire pourrait se produire en raison du fait de l'existence d'économies trop divergentes sur le continent européen d'une part et, d'autre part, d'une cacophonie linguistique.

Effectivement, les Etats-Unis d'Amérique ont un avantage sur les pays de l'Union européenne : un espace linguistique unique favorise une plus grande mobilité de la main d'œuvre.

Ne vaudrait-il pas mieux travailler à une union linguistique européenne, en décidant, par exemple, qu'une langue comme l'esperanto parce que facile à apprendre, devienne une langue commune à tous les Européens ?

Patrick LASSIS
(Béziers)

**Ĉu la legantaro vere opinias,
ke la lingva problemo estas
prioritata ?**

Vidpunktoj

« En SFS ne devus esti atakoj kontraŭ E° kaj la esperantistoj ». Tiel esprimis sin unu el niaj legantoj, li ne estis la sola, kiun ĝenis la enkonduka frazo de « Réinsertion et E° » : l'E° en 1997 ne se porte pas si bien que cela en France et notamment en Languedoc-Roussillon.

Kompreneble respondecas pri tiu aserto RE kaj ne SFS ; ĉiu havas la rajton sin esprimi ! Ni ĉiuj dezirus pli grandan lokon en la instrusistemo por E°, ktp. Ni provas konigi E-on kaj rifuzas neniu kontribuon. Eble mankas kunlaborado inter la diversaj bonvolemluloj...

E° en LR ne fartas pli malbone ol en aliaj regionoj kaj depost la komenco de la jarcento - por kompletigi la artikolon de « Midi Libre » sur paĝo 5 - sin sekvis pluraj generacioj de esperantistoj, kiuj provis antaŭenigi la internacian lingvon.

Kritiko estas facila, arto malfacila.

Invito al Cevenoj

la 20an kaj 21an de Junio

por malkovri la lokajn flaŭron/faŭnon, por interŝanĝi ideojn pri diversaj temoj, por babili, diskuti, klaĉi, por muziki, kanti, brui, por aŭskulti Vinicius, junan Brazilanon, por renkonti aliajn esperantistojn, ktp. Tranoktado eblas en etaploĝejo (40F), manĝoj prepareblas samloke.

Kontaktadreso :

Esperanto-Lafigère-07140 Malarce
Tel 04 75 39 99 79 →

Instruisto bezonata

por la dua duono de Julio en tristela tendumejo de Cassagnabère-Tournas (31) apud Aurignac. La E°-instruisto ricevos senpagan tendumadon kaj manĝojn sed ne salajron.
Telefoni al 05 61 98 71 00

Korespondpeto

« Karaj geamikoj, Mi Galina Gulickaja, 50j., interesiĝas pri ĉio, deziras korespondi kun francaj geesperantistoj. Mi intencas partopreni la kongreson en Montpeliero.

Estime,

Galina Gulickaja,
Rusio, 214031

u. Smolensko, a/k n 104 «

Kiu bonvolos korespondi ?

Forlasis nin

Raymond Péraire, kiu biciklis tra la mondo en la 60dekaj jaroj kaj rakontis pri siaj spertoj en « Tra la mondo per biciklo » ;

René Centassi, kunaŭtoro de « L'homme qui a défié Babel » ;

Roland Grandière, kiu longe respondecis pri Sat-Amikaro.

4a renkontiĝo de
E-TERGLOB-AMANTOJ



20-21 junio en THINES

"okazas" n° 4.

Parus ou à Paraître

o "Une Nouvelle Affiche"

Une nouvelle affiche, suite aux derniers stages I.A.S.I., va voir le jour avant l'été: elle sera bien sûr présentée avec une accroche CONGRES UNIVERSEL. Elle disposera d'une place pour que chaque groupe espérantiste puisse la personnaliser. Le prix de vente sera très bas. Projet d'édition 1000 à 2000 ex. (Inf. Bruno FLOCHON, tél: 04 78 48 00 40)

o "Parlons Espéranto"

Une nouvelle grammaire en français "Parlons Espéranto", publiée par L'HARMATTAN (déjà éditeur du fameux livre de Claude Piron: Le Défi des Langues). Ce livre de Jacques Juguin comportera aussi un historique culturel et fera dans les 300 pages. Il sera vendu au stand ESPERANTO-FRANCE du "Libroservo" du Congrès Mondial 98 à Montpellier.

Nos hommes politiques et l'espéranto

Difficile de savoir précisément ce que pensent nos hommes politiques concernant le problème linguistique et l'espéranto. Parfois, ils affirment une chose et peu de temps après disent le contraire. Allez savoir !

M. Allègre, notre ministre de l'éducation, parle un jour de l'anglais comme d'une nécessité vitale pour les jeunes pour dire ensuite qu'il veillera à ce qu'il ne soit pas en situation de monopole. Concernant l'espéranto, ses services ministériels rabâchent l'argument éculé : « faute de support littéraire, historique ou géographique, comparables à ceux d'une langue classique ou vernaculaire, l'espéranto n'a pu être retenu parmi les langues présentées aux examens »

M. Chirac se veut à la tête de la francophonie. Il avoue ne pas utiliser l'anglais dans les discussions officielles car « il faut être sûr d'être bien compris » mais y avoir recours à l'étranger dans ses conversations avec des amis. Selon lui, l'idéal serait que les Européens connaissent leur langue maternelle et deux autres langues. S'il a autrefois, en tant que président du conseil général de Corrèze, soutenu une motion favorable à l'espéranto, il a dernièrement, très diplomatiquement, refusé la présidence d'honneur du congrès de Montpellier.

Mais il arrive qu'étant ministre on tienne un langage plus diplomatique que précédemment. Mme Ségolène Royal, ministre déléguée chargée de l'enseignement scolaire, qui avait autrefois tenu des propos peu amènes sur l'espéranto, a changé de ton : « s'il s'agit d'une langue commune, toutes les expériences qui ont été faites n'ont pas été probantes, même si rien n'interdit de dire qu'elles seront un jour couronnées de succès » et elle ajoute : « votre combat, comme celui de beaucoup d'autres, mérite d'être encouragé, même si l'Union Européenne est plutôt en faveur de la généralisation de l'apprentissage de deux langues européennes en plus de la langue maternelle ».

Mme Dominique Voynet, ministre de l'environnement, qui estimait plus tôt ne pas avoir « de temps à perdre pour ces conneries-là », s'est aperçue lors du sommet de Kyoto fin 97, que « toutes les discussions techniques se sont déroulées en anglais, sans la moindre traduction, alors qu'il s'agissait d'une conférence des Nations Unies » et que « trop de délégués ont été ainsi mis en situation d'infériorité, dans l'incapacité de répondre efficacement, de faire entendre leurs arguments ». Il ne reste plus à Mme Voynet, ainsi qu'à ses homologues, qu'à bien réfléchir s'il n'existe pas une autre solution, sans la rejeter à priori !

J.H.

TOI, FOOTBALLEUR DE LA COUPE DU MONDE

La Charte du Fair-play:

en forme de poème
des élèves du
Collège H. Matisse
de Choisy-le-Roi (94),
qui devrait être lu
en quatre langues
dont l'espéranto
à la télévision
lors du premier match
de la Coupe du Monde



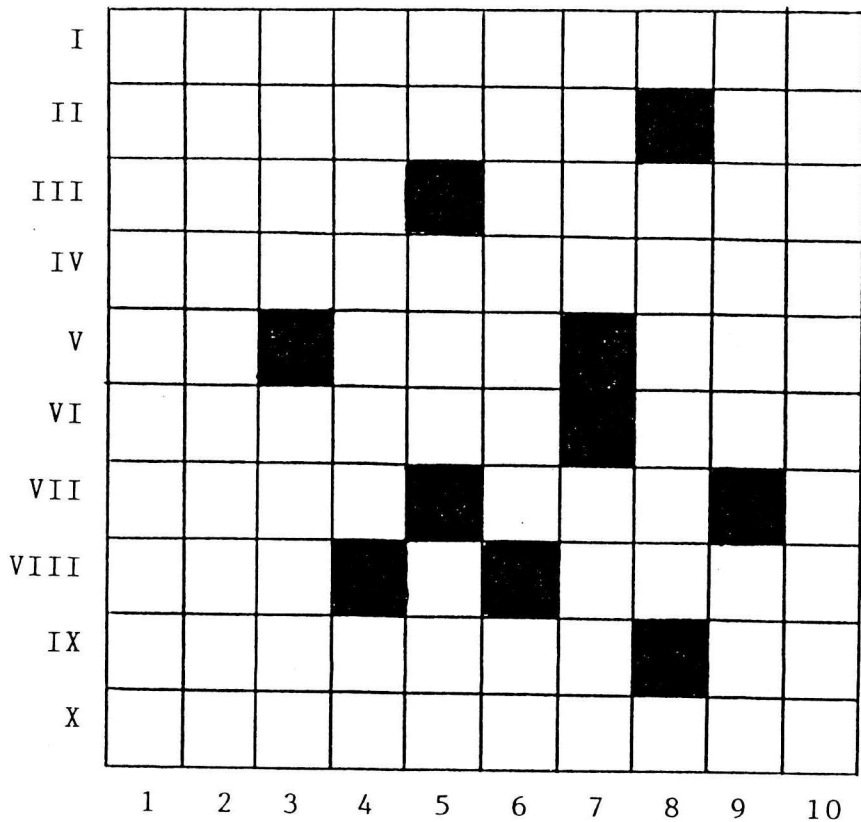
La charte traduite en Esperanto

(langue créée en 1887 par Zamenhof)

- Vi, piedpilkisto de la monda pokalo
1. Revigu nin ĝentile ludante
Bela ludo rimupacamante
 2. Respektu strikte ludregulojn
Kaj feliĉigu apogulojn
 3. Respektu sen protest' ludjuĝecon
Montru al ni vian fidelecon
 4. Respektu kontraŭulojn, partnerojn
Kaj lasu en vestejo kolerojn
 5. Forpelu perforton el sinrego
Restu ĉiunomente memrego
 6. Akceptu malvenkon sindoninte
Kaj venkon festu amikiĝinte
 7. Revigu nin, montriĝu solidarec'
Nun niaj revoj estiĝu realec'

LA CHARTE

- Toi, footballeur de la Coupe du Monde
1. Fais nous rêver en jouant fair-play.
Que le beau jeu rime avec paix.
 2. Respecte strictement les règles du jeu
Et rends tes supporters heureux.
 3. Respecte l'arbitre sans contester
Pour nous montrer ta loyauté.
 4. Respecte tes adversaires comme tes partenaires
Et laisse tes colères au vestiaire.
 5. Bannis la violence de ton comportement.
Reste maître de toi à tout moment.
 6. Accepte la défaite en ayant tout donné
Et fête ta victoire avec sportivité.
 7. Fais-nous rêver, montre-nous ta solidarité.
Alors, nos rêves seront réalité.



Diŝtra Paĝo Krucvortoj

s : sone

VERTIKALE

- 1) Bovaj(o).
- 2) Ne nur teori(a).
- 3) Kuir(i) la antaŭlastan / Difektita artik(o).
- 4) Haŭta malsan(o) / s : Karesa nomo.
- 5) Sufikso / Orbitoplen(o) / Latinlitera.
- 6) Pip(o) / s : Eklezia tribunalo.
- 7) Senorda tuto / Lignoboato.
- 8) Pleje malgrandig(i).
- 9) Ŝildokolor(o) / Diven(i) aŭ deĉifr(i).
- 10) Ĵetlini(o).

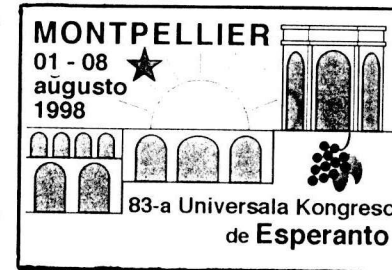
I	M	O	N	T	P	E	L	I	E	R
II	O	F	T	A	L	M	I	T	O	■
III	N	E	S	T	O	R	M	E	Z	O
IV	T	R	■	A	S	K	A	R	I	D
V	P	E	R	M	I	■	K	B	N	A
VI	E	M	■	O	V	I	■	I	■	L
VII	L	U	M	■	O	N	D	■	F	I
VIII	I	L	I	A	■	D	O	R	I	S
IX	E	O	L	I	T	I	K	■	R	K
X	R	J	■	R	A	G	T	I	M	O

Solvej de la 143-a

HORIZONTALA

- I) Metiist(o), kies filo famiĝis.
- II) Almenaŭ dufoje kredant(o) / s : Paŝo.
- III) Ostokaĉo / Felkolora.
- IV) Iam invadema popolo.
- V) s : Ŝuo / Finfine miri / Ne sole.
- VI) Dekorita mur(o) / s : Lacerto.
- VII) Kolorlud(i) / Kie ?
- VIII) Furaĝ(o) / Birdo tage, konstelacio nokte.
- IX) Muzikpec(o) / Elementosimbolo.
- X) Art(o) kaj teori(o).

BOPARO.



Limdato estas limdato !
Pro nerespekto de tiu limo, tiu-ĉi SFS ege malfruas.
La venonta SFS devas nepre aperi antaŭ la Universala Kongreso, do en Julio.
Bonvolu sendi viajn kontribuojn ĝis la fino de Junio kaj ne poste al :
SFS ĉe Jean Hénin Beauregard, Route de Montcayroux, 48500 La Canourgue
Tel/Fakso : 04 66 32 86 36
Anticipan dankon !

14